

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.	N° 140		BUITENGEWONE ZITTING VAN 1939.
	SÉANCE du 20 Juin 1939	VERGADERING van 20 Juni 1939	

PROJET DE LOI

portant de 10 à 15 % la retenue sur les indemnités
qui ne couvrent pas des charges réelles.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue d'assurer l'équilibre du budget ordinaire pour l'exercice 1939, le Gouvernement s'est vu forcé de prendre certaines mesures tendant à réduire les charges publiques.

Il a l'honneur de soumettre à votre approbation celle faisant l'objet du présent projet de loi.

Si l'on considère qu'à côté de leur traitement de base, les agents en activité jouissent, dans certaines conditions déterminées, de diverses indemnités ne couvrant pas des charges réelles, il paraît équitable de faire porter avant tout l'effort de compression nécessaire sur ces allocations accessoires et de leur faire subir une réduction supplémentaire uniforme de 5 %.

L'article 2 du projet réserve au Gouvernement le soin de fixer désormais le taux de liquidation des indemnités susvisées, afin de laisser à l'autorité qui détient le pouvoir de déterminer le chiffre de base des indemnités, le droit corrélatif d'en régler les fluctuations, compte tenu des circonstances économiques et financières.

En vue de réaliser une uniformité désirable en ces matières, il se recommande d'abandonner le régime d'exception établi par la loi du 23 mars 1932 en ce qui concerne les indemnités qui ne couvrent pas des charges réelles.

Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce extérieur,

H. PIERLOT.

WETSONTWERP

waarbij van 10 op 15 t.h. wordt gebracht de
inhouding toegepast op de vergoedingen die geen
werkelijke lasten dekken.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Met het oog op verzekering van het evenwicht der gewone begroting voor dienstjaar 1939, is de Regering voor de verplichting komen te staan bepaalde maatregelen te treffen om 's Rijks lasten te vermindern.

Zij heeft de eer U die welke aan dit ontwerp van wet ten doel ligt tot goedkeuring voor te leggen.

Als men nagaat dat de ambtenaren in actieven dienst, naast hun hoodwedde, in bepaalde voorwaarden, diverse, geen werkelijke lasten dekkende vergoedingen genieten, komt het billijk voor de noodzakelijke uitgavenbesnoeiingen in de eerste plaats op die bijbezoldigingen af te wenden en daarop een gelijkmatige bijkomende verlaging met 5 t. h. toe te passen.

Bij artikel 2 van het ontwerp wordt aan de Regering de zorg opgedragen voortaan den voet van uitkeering van vorenbedoelde vergoedingen vast te stellen om aan het gezag, dat de macht bekleedt om het grondcijfer van de vergoedingen te bepalen, het daarbij hoorend recht tot regeling van de schommelingen over te laten en zulks met inachtneming van de economische en financiële omstandigheden.

Ten einde een op dit gebied wenschelijke gelijkmatige toepassing tot stand te brengen, verdient het aanbeveling af te zien van het bij de wet van 23 Maart 1932, met betrekking tot de vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken, ingevoerde uitzonderingsregime.

De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,

H. PIERLOT.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives, par Notre Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur :

Article premier.

Est portée de 10 à 15 % la retenue à laquelle la loi du 29 juin 1937 a soumis les indemnités qui ne couvrent pas des charges réelles revenant au personnel rétribué par l'Etat.

Art. 2.

Toutes modifications ultérieures au taux à concurrence duquel les indemnités visées à l'article premier sont liquidées, feront l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 3.

La présente loi est applicable à partir du 1^{er} janvier 1939.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1939.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,
*Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce extérieur,*

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Eerste-Minister, Minister van Buitenlandsche Zaken en van Buitenlandschen Handel, en op eensluidend advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Eerste-Minister, Minister van Buitenlandsche Zaken en van Buitenlandschen Handel, bij de wetgevende Kamers worden ingediend :

Artikel één.

De inhouding die bij de wet van 29 Juni 1937 werd toegepast op de vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken, toekomende aan het door den Staat bezoldigd personeel, wordt van 10 op 15 t.h. opgevoerd.

Art. 2.

Alle latere wijzigingen in den voet waarnaar de in artikel één bedoelde vergoedingen worden verevend, zullen het voorwerp uitmaken van een koninklijk besluit, waarover in den Ministerraad beraadslaagd wordt.

Art. 3.

Deze wet is van toepassing met ingang van 1 Januari 1939.

Gegeven te Brussel, den 17 Juni 1939.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE
De Eerste-Minister,
*Minister van Buitenlandsche Zaken,
en Buitenlandschen Handel,*

H. PIERLOT.